

ZMLUVA O DIELO a licenčná zmluva č. 134/2018 D
uzatvorená v zmysle Autorského zákona a Občianskeho zákonníka

Zmluvné strany:

Objednávateľ: **Slovenská filharmónia**, Medená 3, 186 01 Bratislava
zastúpená: prof. Marian Lapšanský, generálny riaditeľ
IČO: 164 704
rokovania vo veciach technických: Markéta Štefková
(ďalej len „SF“)
a
(ďalej len „autor“)

Autor: Martin Majer	
Bytom:	
ČOP:	Rodné číslo:
Daňový úrad podľa miesta bydliska:	
Banka: Tatra banka, a. s. Č. ú. - IBAN: SK	

Článok I. Predmet zmluvy

1. Autor sa zaväzuje vytvoriť pre SF **preklad 15 básní Stefana Georgeho „Das Buch der hängenden Gärten“**, ktoré sú obsiahnuté v piesňovom cykle **A. Schönberga „Kniha visutých záhrad“**, ktorý zaznie na koncerte **Evy Šuškovéj a Ivana Kosku HS3** dňa **15. 05. 2018 o 19.00 h** v rámci **69. koncertnej sezóny Slovenskej filharmónie 2017/2018**.
2. Rozsah prekladaných básní: 126 básnických veršov.
3. Dodacia lehota textu: 09. 05. 2018.
4. Autor sa zaväzuje, že dielo vytvorí sám, že sa na jeho tvorbe nebude podieľať žiadna tretia osoba a že pri jeho vytvorení neporuší autorské práva tretích osôb.
5. Redaktor bulletinov má právo korigovať text z hľadiska pravopisného.
6. Komunikácia prebehne elektronicky v dohodnutom formáte.

Článok II. Dohoda o nezdanení

SF a autor sa dohodli, že príjmy podľa tejto zmluvy **nie sú** zdanené daňou z príjmu v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmu v znení neskorších predpisov.

Článok III.

1. Za vytvorenie diela podľa tejto zmluvy prináleží autorovi odmena vo výške: **150,- EUR btto (slovom jednostopäťdesiat EUR)**.
2. SF v zmysle platných predpisov odvedie z dohodnutej odmeny 2% príslušnému umeleckému fondu.
3. SF vyplatí odmenu autorovi na jeho účet uvedený v záhlaví zmluvy v termíne do 15. dňa nasledujúceho mesiaca po konaní koncertu, na ktorý bol vydaný príslušný bulletin.
4. Podpísaním tejto zmluvy dáva autor súčasne SF súhlas a licenciu na použitie a šírenie diela vytvoreného podľa tejto zmluvy podľa potrieb SF a to bez časového, územného a množstevného obmedzenia. Odmena za tento súhlas je súčasťou odmeny za vytvorenie diela.

Článok IV.

1. Autor vyhlasuje, že v čase uzatvorenia tejto zmluvy nemá také zmluvné záväzky, ktoré by mu bránili vo vytvorení diela podľa tejto zmluvy.

2. Autor sa zaväzuje, že neuzatvorí po podpísaní tejto zmluvy ďalšie zmluvy, ktoré by mohli ohroziť vytvorenie diela, ku ktorému sa touto zmluvou zaviazal.
3. Autor súhlasí so spracovávaním osobných údajov, ktoré poskytol v súvislosti s uzatvorením tejto zmluvy v zmysle zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov a SF sa zaväzuje neposkytovať osobné údaje autora tretím osobám, okrem povinností vyplývajúcich zo zákonov SR a zabezpečovať ich ochranu v zmysle zákona.
4. Autor zodpovedá SF za škodu spôsobenú porušením jeho povinností vyplývajúcich z ustanovení tejto zmluvy a súvisiacich pokynov SF alebo nevytvořením diela alebo jeho časti z dôvodov na strane autora a zaväzuje sa ju zaplatiť SF do 30 dní od doručenia jej výzvy.
5. Ak nemôže autor dielo vytvoriť z dôvodov ochorenia alebo z iných mimoriadne závažných dôvodov (napr. úraz, úmrtie v rodine), je povinný o tom bezodkladne vyrozumieť SF. V takomto prípade odmena autorovi neprislúcha a SF nebude od autora požadovať náhradu škody.

Článok V.

SF je oprávnená od zmluvy odstúpiť a zveriť vytvorenie diela inej osobe pokiaľ nastanú na strane autora skutočnosti, ktoré môžu ohroziť dodržanie plánovaných realizačných termínov, s ktorými predmetné dielo súvisí alebo dielo nebude na primeranej odbornej a jazykovej úrovni. Primeranosť posúdi SF.

Článok VI.

1. Touto zmluvou sa nezakladá pracovný pomer.
2. Táto zmluva je platná odo dňa jej podpísania zmluvnými stranami, podlieha povinnému zverejňovaniu v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a účinná je dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
3. Táto zmluva je platná do odovzdania diela autorom SF a jeho prevzatím SF od autora a účinná počas trvania majetkových práv autora.
4. Podpisom tejto zmluvy sa obe strany zaväzujú k plneniu všetkých bodov v zmluve obsiahnutých.
5. Táto zmluva je vypracovaná v dvoch vyhotoveniach, z ktorých jedno dostane autor a jedno dostane SF.

Vybavuje: Markéta Štefková

v Bratislave, dňa [redacted]

[redacted]

autor

v Bratislave, dňa [redacted]

[redacted]

prof. Marián Lapšanský
generálny riaditeľ SF

ZÁKLADNÁ FINANČNÁ KONTROLA	
vykonaná v zmysle § 7 zákona č. 357/2015 Z. z.	
1. Operácia je/nie je * v súlade s: rozpočtom; rozpočtom dvojročným; osobitnými predpismi a rozhodnutiami vydanými na ich základe; zákonom o VO; uzatvorenými zmluvami; zmluvami zahraničnými; internými aktmi riadenia.	
Dátum: [redacted]	Podpis zamestnanca: [redacted]
2. Pripravovaná operácia spĺňa/nespĺňa * podmienky hospodárnosti, efektívnosti, účinnosti a účelnosti. Operáciu schvaľuje/neschvaľuje * riaditeľ pre ekonomiku.	
Dátum: [redacted]	Podpis: riaditeľ pre ekonomiku [redacted]

* nehodiace sa preškrtnúť